

**Pilar Bellver Sáez**  
**Associate Professor of Spanish**  
**Department of Languages, Literatures, and Cultures**  
**Marquette University**  
[pilar.bellver@marquette.edu](mailto:pilar.bellver@marquette.edu)

**EDUCATION:**

- Ph.D. 1997      Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh, Pittsburgh, Pennsylvania  
  
Dissertation title: “Vidas en la frontera: escritura autobiográfica e identidad cultural en la obra de la escritora latina contemporánea.” Dissertation advisor: Dr. Gerald Martin
- M.A. 1990      Comparative Literature. West Virginia University, Morgantown, West Virginia
- B.A.1987      English. University of Valencia, Valencia, Spain

**ACADEMIC EXPERIENCE:**

- 2014-present      Associate Professor, Marquette University
- 2007-2014      Assistant Professor, Marquette University
- 2006-2007      Assistant Faculty Assistant/Coordinator for Spanish 226, University of Wisconsin, Madison
- 2005-2006      Lecturer, University of Wisconsin, Madison
- 1997-1999      Visiting Assistant Professor, University of Wisconsin, Madison

**PUBLICATIONS**

**A. Chapters in a book**

“*Visión del Anáhuac* (1519), de Alfonso Reyes: El ensayo como viaje de descubrimiento por la identidad americana.” *Encuentros con el otro: textos e intertextos*, Julio Noriega, Eleodoro Febres and Jo Ann Engelbert eds. New Jersey: Montclair State University, 1994. 137-47.

**B. Articles**

“Cuba y Cataluña en la España de Franco: Las crónicas de Josep Pla para *Destino*.” *Hispanic Studies Review*, 3.1 (2018): 14-29.

“El desierto habitado: *Bajo California*, de Carlos Bolado, y la redefinición del desierto fronterizo en el cine mexicano contemporáneo.” *Hispanic Research Journal. Screen Arts Issue*. 16.1 (2015): 65-85.

“‘Un país casi extranjero’: nación, civilización y frontera en las crónicas periodísticas de Manuel Payno.” *Hispanic Research Journal* 15.4 (August 2014). 302-317.

“El desafío a la autenticidad: autobiografía, texto e imagen visual en *Silent Dancing*, por Judith Ortiz-Cofer. *Letras Femeninas* 38.2 (2012). 111-128.

“*Transpeninsular* de Federico Campbell: el desierto de Baja California y la crisis de la (pos)modernidad en el México del nuevo milenio.” *Hipertexto* 15 (2012). 3-18. Online.

“*El otro México* por Fernando Jordán: la península de Baja California como espacio utópico del desarrollismo mexicano.” *Confluencia. Revista hispánica de cultura y literatura*, 26. 2 (2011). 46-60.

“Tijuana en los cuentos de Luis Humberto Crosthwaite: el reto a la utopía de las culturas híbridas.” *Ciberletras. Journal of Literary Criticism and Culture*, 20 (2008): n. pag. Online. Special issue on the city in Latin American literature.

“*Nilda*, de Nicholasa Mohr. El *Bildungsroman* y la creación de un espacio puertorriqueño en la literatura de los EEUU.” *Atlantis. A Journal of the Spanish Association for Anglo-American Studies*, 28.1 (2006). 101-113.

"La infancia como pretexto: autobiografía, etnografía y autoetnografía en *Hoyt Street* de Mary Helen Ponce." *Estudios ingleses de la Universidad Complutense*, 9 (2001). 253-273.

“La historia oral como autobiografía cultural: Dos ejemplos chicanos.” *Aztlán: Journal of Chicano Studies*, 24. 2 (1999). 49-72.

“*Songs That My Mother Sang To Me*: el resurgir de la historia oral y la construcción de la identidad chicana.” *Debate feminista*, 10.19 (1999). 231-253.

### C. Book reviews

*Women Boxers. The New Warriors*. Delilah Montoya, María Teresa Márquez, and C. Ondine Chavoya. Arte Público Press, 2006. Photography book. *Aztlán: Journal of Chicano Studies*, 33. 1 (Spring, 2008). 205-209.

Roberto Fernández Retamar, *Caliban and Other Essays. Cultural Studies*, 7.3 (1993). 336-38.

Poey, Delia, and Vigil Suárez, eds. *Iguana Dreams: New Latino Fiction*. Zimmerman, Marc. *U.S. Latino Literature: An Essay and Annotated Bibliography*. Augenbraum, Harold, and Ilan Stavans, eds. *Growing Up Latino: Memoirs and Stories. Revista Iberoamericana* Vol. LIX, 164-65 (Julio-Diciembre, 1993). 763-767.

### D. Translations

Co-translator. *Lunar Caustic: Piedra Infernal*. Barcelona: Editorial Montesinos, Translation of the novel *Lunar Caustic*, by Malcolm Lowry. Co-translated with Santiago Juan Navarro.

## PROFESSIONAL MEETINGS, PAPERS PRESENTED, CAMPUS TALKS

Paper read/Moderator: “El encuentro humanos y animales en “Guerra en los basureros” de Guadalupe Nettel.” LASA 2018, Barcelona 23rd-27th May.

Paper read/Moderator: “Cuba y Cataluña en las crónicas de viaje de Josep Pla.” Calibanías y Caribeñidades: Espacio y Topografías, Marquette University, Milwaukee, April 5-7, 2018.

Paper read: “Hispanismo from the Borders: Josep Pla’s Catalanism and his Travel Chronicles on Cuba for

*Destino.*” MMLA. St. Louis, Nov. 7th-9th, 2016.

Participant in roundtable discussion: Migration. *What Was Achieved. Migration, Impunity, and Social Justice after the Peace Accords in El Salvador and Guatemala.* Marquette University, Oct. 28<sup>th</sup>, 2016.

Paper read: “De Fernando Jordán a Carlos Bolado: Baja California en el imaginario nacional mexicano.” *CineLit VIII*, Portland State University, University of Oregon, and Oregon State University, Portland, Feb. 19-21, 2015.

Paper read: “The Emergence of a Salvadoran Transnational Identity in the US Latino Imaginary.” *El Salvador: The Legacy of Conflict through an Interdisciplinary Lense.* Marquette University, Milwaukee, Oct. 26<sup>th</sup>, 2014.

Paper read: “The Inhabited Desert: The Redefinition of Border Landscape in Contemporary Mexican Film.” *Conversations Across the Humanities*, Marquette University, Milwaukee, April 19, 2013.

Paper read/Moderator: “Autobiografía e imagen visual en *Silent Dancing*, por Judith Ortíz-Cofer.” Third International Caribbean Conference, Marquette University, Milwaukee, WI, 11-13 April, 2013.

Book presentation: *Cuarentena y otras pejugeras menstruales*, by Dinoarh Cortés-Vélez. , Marquette University, March 9th, 2008.

Paper read: “Nación y frontera en la crónica de viajes del XIX: *Panorama de México*, de Manuel Payno.” VI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Humanidades, Madrid, 28-30 Jun, 2012.

Paper read: “*Transpeninsular* de Federico Campbell: desierto y (pos)modernidad en el México del nuevo milenio.” XVI Congreso de Literatura Mexicana Contemporánea, El Paso, TX, 3-5 March, 2011.

Paper read: “*El otro México*, por Fernando Jordán: Baja California y la utopía de la modernización.” Midwest Association of Latin American Studies 59th Annual Conference, Dallas, TX, 19-21 November, 2009.

Paper read: “Beyond Myth and Metaphor: The Border Metropolis in the Works of Contemporary Mexican Writers,” *Who Claims the City? Thinking Race, Class, and Urban Space*, Marquette University, Milwaukee, May 2008.

Guest speaker: “Reading Across the Divides: A Journey from Spain into the Literatures and Cultures of the Americas,” Sigma Delta Pi Sociedad Honoraria Hispana, Capítulo Gamma Gamma, Marquette University, March 9th, 2008.

Paper read: “Reclamar la frontera: la frontera entre México y EEUU como espacio físico y como metáfora en los cuentos de Luis Humberto Crosthwaite,” Mid-American Conference on Hispanic Literatures, University of Wisconsin, Madison, October, 2007.

Paper read: “Testimonio e identidad cultural en la literatura chicana contemporánea,” 1898-1989: Nation, Culture and Identity. First Florida International University-University of Miami Conference on Iberian and Iberian-American Literatures, Florida International University, Miami, October, 1997.

Paper read: “La infancia como pretexto: identidad autobiográfica y etnografía en *Hoyt Street* de Mary Helen Ponce,” LASA 98, XXI International Congress, Chicago, IL, September, 1997.

Paper read: “Overcoming Alienation: Chicano Oral History as Collective Autobiography,” 53rd Annual Meeting of the South Central Modern Language Association, San Antonio, TX, October, 1996.

Paper read and chair of session: "*Borderlands/La Frontera*, de Gloria Anzaldúa: Re-escribiendo Aztlán desde la frontera," XXX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, University of Pittsburgh, June, 1994.

Paper read: "Recent Perspectives in Latino Literature: Highlighting Commonality in Search of Diversity," Second Graduate Colloquium in Cultural Studies, University of Pittsburgh, April, 1994.

Paper read: "Transcontextualización paródica del indigenismo en *El hablador*, de Mario Vargas Llosa," Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, University of Cincinnati, May, 1991.

Paper read: "The Female Voice in 'Love', by Clarice Lispector," Thirteenth Annual Colloquium on Literature and Film, University of West Virginia, Morgantown, September, 1990.

## TEACHING

### A. Courses taught:

SPAN 3001	Advanced Communication in Spanish
SPAN 3002	Spoken Spanish
SPAN 3005	Advanced Communication in Spanish for Heritage Speakers
SPAN 3300	Cultures and Peoples of Spain
SPAN 3310	Cultures and peoples of Latin America
SPAN 3500	Introduction to Literary Analysis in Spanish
SPAN 3505	Introduction to Literary Analysis in Spanish for Heritage and Native Speakers
SPAN 3710	Introduction to Spanish for the Health Professions
SPAN 4320	Contemporary Issues in the Hispanic World
SPAN 4400/5400	U.S. Latino/a Literature
SPAN 4620/5620	Spanish-American Literature: <i>Boom</i> to Twenty-First Century
SPAN 4831	Foreign Language Exam: Spanish
SPAN 4931/5931	Border Stories: Identity, Community and Conflict in U.S. and Mexican Literature on the Border
	Writing Nature: Environmental Justice in Contemporary Latin American Literature
SPAN 6300	U.S. Latino/a Life Writing
	US/Mexico Border Literature

### B. Professional development seminars/workshops

Participant. "Academic Posters Workshop." Norman H. Ott Memorial Writing Center, Marquette University, Oct. 6<sup>th</sup>, 2016.

Participant. "Sparking Curiosity in our Students." Faculty Conversations on Learning. Marquette University, January 13<sup>th</sup>, 2016.

Participant. "Teaching Speaking: Interpersonal and Presentational Modes." ACTFL workshop. Department of Foreign Languages and Literatures, Marquette University, October 21, 2011.

Participant. "Exploring the Vocation of the Teacher/Scholar at Marquette: Celebrating Expertise from Within." Manresa Faculty Seminar, Marquette University, January 14, 2010.

**UNIVERSITY SERVICE:**

HSI Steering Committee. Member since 2016 and chair of the Curriculum Working Group, 2016-2017.

INLA Advisory Committee, 2016-2018

Member of the Latino Well-Being Research Initiative, 2015 to the present

Member of the Advisory Board for the Interdisciplinary Major in International Affairs (INIA) Fall 2013-2014.

**PROFESSIONAL SERVICE**

External reviewer:

*Journal of Borderland Studies*, Association of Borderland Studies

*Revista Alpha*, Universidad de los Lagos, Santiago de Chile

**MEMBERSHIP PROFESSIONAL ORGANIZATIONS**

LASA, 2018

Asociación Internacional de Literatura y Cultura Femenina Hispánica (2012-present).

Center for Latin American Studies, University of Wisconsin, Milwaukee (2009-present).

Modern Language Association (1993- Present).

Phi Kappa Phi Honors Society. Honorary member of the West Virginia Chapter (since 1990).

**HONORS, AWARDS, GRANTS**

2015 Faculty Course development Grant, Center for Transnational Justice. Marquette University. Course proposal: "Writing Nature: Environmental Justice in Contemporary Latin American Literature."

2010 Faculty Course Development Grant, Center for Transnational Justice, Marquette University. Course proposal: "Border Stories: Identity, Community, and Conflict in U.S. and Mexican Literature on the Border."

Faculty Development Award. College of Arts and Sciences. Marquette University, Summer 2008. (\$5,500)

Web Grant. Department of Learning Technology and Distance Education (LTDE), University of Wisconsin Madison, Madison, WI. The Web grant was used to create a web site for a Spanish for Heritage Students course.

Cultural Studies Fellowship. Cultural Studies Program. University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA.